

# 華夏導報

中華民國五十七年十月十日創刊 第二二六一號  
校刊·非賣品

社址：中國文化學院 編輯室：二二三

發行	人行	喬	泰
社主	郭長	榮	趙
副主	高長	崇	雲
編輯	公	關	室
印刷	刷	學	系
發行	學	生	心

## 學術院海洋學協會

### 明舉行第六屆年會

（本報訊）中華學術院第六屆海洋學協會，訂於明（二十八）日下午四時假大忠館八樓正宗堂舉行年會，由會長中油海城探勘處處長靳叔彥主持。

本校創辦人張其力特（Bob Bollie Fer），並將接受獎狀予王洗、靳叔彥、孟昭璠、朱叔彥、楊玉璠、戴行梯、關世傑等八位在海濱學術與海城資源開發上有功之人士，以褒揚其對國家社會之卓越貢獻。

此次年會，除將介紹陳履安、郭金棟、張劭曾、戴勤、王銘輝、李建志等新會員及討論論案外，並有王洗教授的「世界航運新趨勢」與王鑫的「遙測對海洋學之應用」的專題演講。有美國海灣石油公司經理康茲（M. The Kontz）及克諾科（Conoco）

（本報訊）圖書館日前獲贈書一批：沈醒園女士兩次贈書計一五一冊，小冊子一一五冊，期刊二十一冊。陳德昭主任贈中國文化概要三十冊。早坂一郎先生及梁寒操先生各贈書大批。

（本報訊）夜間部商學系徐澤予教授日前贈書本校圖書館分館包括經濟、文學、工商管理，共計一百零八冊，價值極豐。

（本報訊）北區大專院校為慶祝六院國家科學委員會精密儀器發展中心

（本報訊）華岡攝影社為提高攝影風氣，增進生活情趣，溝通全國青年學生情誼，將舉辦「六十四年度全國青年學生攝影比賽」。

（本報訊）華岡攝影社為提高攝影風氣，增進生活情趣，溝通全國青年學生情誼，將舉辦「六十四年度全國青年學生攝影比賽」。

（本報訊）華岡攝影社為提高攝影風氣，增進生活情趣，溝通全國青年學生情誼，將舉辦「六十四年度全國青年學生攝影比賽」。

（本報訊）華岡攝影社為提高攝影風氣，增進生活情趣，溝通全國青年學生情誼，將舉辦「六十四年度全國青年學生攝影比賽」。

（本報訊）華岡攝影社為提高攝影風氣，增進生活情趣，溝通全國青年學生情誼，將舉辦「六十四年度全國青年學生攝影比賽」。

### 華岡攝影社主辦 全國學生攝影賽

（本報訊）華岡攝影社為提高攝影風氣，增進生活情趣，溝通全國青年學生情誼，將舉辦「六十四年度全國青年學生攝影比賽」。

（本報訊）華岡攝影社為提高攝影風氣，增進生活情趣，溝通全國青年學生情誼，將舉辦「六十四年度全國青年學生攝影比賽」。

（本報訊）華岡攝影社為提高攝影風氣，增進生活情趣，溝通全國青年學生情誼，將舉辦「六十四年度全國青年學生攝影比賽」。

（本報訊）華岡攝影社為提高攝影風氣，增進生活情趣，溝通全國青年學生情誼，將舉辦「六十四年度全國青年學生攝影比賽」。

（本報訊）華岡攝影社為提高攝影風氣，增進生活情趣，溝通全國青年學生情誼，將舉辦「六十四年度全國青年學生攝影比賽」。

### 遺失啟事

遺失南車票二〇二一—二八九五聲明作廢。  
遺失黑框眼鏡，拾獲者送倫二二四

遺失南車票二〇二一—二八九五聲明作廢。  
遺失黑框眼鏡，拾獲者送倫二二四

遺失南車票二〇二一—二八九五聲明作廢。  
遺失黑框眼鏡，拾獲者送倫二二四

遺失南車票二〇二一—二八九五聲明作廢。  
遺失黑框眼鏡，拾獲者送倫二二四

遺失南車票二〇二一—二八九五聲明作廢。  
遺失黑框眼鏡，拾獲者送倫二二四

### 來函本校，招收專業人員訓練班電子儀器組第五期新生

訓練日期是從四月十四日至五月十日正共四週，凡在各公私立學構中，研究及作業機構中，具有高工以上程度，並從事有關電子儀器之使用與維護工作一年以上之專業技術人員，皆可參加，本校以三十人為限，欲參加者希在三月三十一日以前至人事室報名，全期費用為三千五百元整。

訓練日期是從四月十四日至五月十日正共四週，凡在各公私立學構中，研究及作業機構中，具有高工以上程度，並從事有關電子儀器之使用與維護工作一年以上之專業技術人員，皆可參加，本校以三十人為限，欲參加者希在三月三十一日以前至人事室報名，全期費用為三千五百元整。

訓練日期是從四月十四日至五月十日正共四週，凡在各公私立學構中，研究及作業機構中，具有高工以上程度，並從事有關電子儀器之使用與維護工作一年以上之專業技術人員，皆可參加，本校以三十人為限，欲參加者希在三月三十一日以前至人事室報名，全期費用為三千五百元整。

訓練日期是從四月十四日至五月十日正共四週，凡在各公私立學構中，研究及作業機構中，具有高工以上程度，並從事有關電子儀器之使用與維護工作一年以上之專業技術人員，皆可參加，本校以三十人為限，欲參加者希在三月三十一日以前至人事室報名，全期費用為三千五百元整。

訓練日期是從四月十四日至五月十日正共四週，凡在各公私立學構中，研究及作業機構中，具有高工以上程度，並從事有關電子儀器之使用與維護工作一年以上之專業技術人員，皆可參加，本校以三十人為限，欲參加者希在三月三十一日以前至人事室報名，全期費用為三千五百元整。

### 華岡筆會初成立

（本報特稿）華岡筆會成立大會於本月二十五日（星期二）中午十二時，在大忠館二樓書城餐廳召開。

首先由張創辦人宣佈大會開始，說明「華岡筆會」成立的旨趣，並逐一邀請會員們致辭，一方面溝通彼此的意見，再方面也可以增進會員們相互間的了解。

第一位應邀致辭的是華岡筆會會長，也是被創辦人譽為「多才多藝」的黎東方教授。黎教授再三表示：華岡人才濟濟，有文章清麗不俗的胡品清教授，書法如行云流水的史紫忱教授，英文翻譯擲地有聲的曹文彥、瞿立恒教授，編纂天才王生善教授，因「半下流社」會一舉成名的趙滋著教授，書名滿中外的歐豪年、田曼詩教授，傳記文學專家劉紹唐教授等，幾乎在場的每一位基本會員都被誇讚過了。難怪胡品清教授說他不但是一位史學家、文學家，而且還是位挺不錯的好外交家呢！

黎教授認為，在場的教授都有當會長的資格，而創辦人居然把「首任社長」這份光榮賜給他，也只有「誠惶誠恐」「虔變不驚」的份了。

「只要按部就班，一點一滴的去，幾年內就會有很好的成績。」黎會長表示：尤其目前大眾傳播事業正在突飛猛進，而三家電視台裏也分散著許多華岡人，這就是一種強大的力量。另外中國古典名著及現代名著的翻譯也是很重要的，不要讓外國人認為我們中國只有一部「紅樓夢」，一部「水滸傳」，而要我們現代的作品大量介紹到國外。接着由名譽會員，也是美國聖若望大學副校長薛光前博士致辭，他除了推崇創辦人成立「華岡筆會」的遠見之外，並指出目前國際問題的癥結絕非政治、經濟、軍事，而是思想上的問題。中華文化博大精深，是世界上最的一個地方都找不到的，所以筆會成立的目的並不止於寫寫文章，而是要集文化藝術之大成，最後他希望海外能為中華學術院多做事，以期與大家同心協力，攜手並進。

### 華岡筆會初成立 團結力量集思廣益

曹文彥教授認為翻譯是最難的工作，往往「差之毫釐，失之千里」，却又是目前當急之務，靠一個人的力量絕對做不成，必須大家分工合作才能有「我」翻譯我所翻譯的。史紫忱教授覺得筆會成立的意義非常的好，但內容方面似乎應該把文藝理論與批評包括在文藝創作裏。瞿立恒教授也提出了類似的問題，創辦人立刻在文藝創作、書法、繪畫、音樂歌詞作曲外，又加了文藝理論與批評、翻譯作品兩項。誠所謂「集思廣益」也！

歐豪年、施翠峰兩位教授一致認為：文藝的交流與評論對藝壇來說是太重要了，目前真正的藝術評論家可說是少之又少，能夠把文藝藝術與評論結合在一起，則藝壇興起有望矣！

另外王國、吳怡教授希望華岡能成為詩的王朝。吳怡教授希望年輕朋友們能把哲學思想用文學的方式表達出來，以中西哲學之基礎，走評論的路子。王先生善與鄭貞鈺教授希望多給年輕人一點鼓勵。胡蘭成教授希望藉此機會，與日本筆會多加聯繫，高見紛紜，不能一一例舉。

最後由創辦人所欲佩服的張曼教授壓軸。他認為以「士」來領導社會是千古不移的，華岡筆會的成立如成龍之珠，要把全人類這條龍重新舞動起來。大會在莊嚴肅穆及濃濃的學術氣氛中結束。

本報記者梁玉明

# 華岡筆會組織簡則

民國六十四年三月廿五日成立會通過

(一)華岡筆會為中華學術院所發起，並予以支持。創辦人為張其鈞。於民國六十四年三月廿五日美術節成立。會址設於華岡大義館七樓中華學院內。

(二)華岡筆會內容包括：(1)文藝創作(散文、詩歌、小說、戲劇、傳記文學、新聞文學等)。(2)書法、繪畫。(3)音樂歌詞作曲。(4)翻譯作品(5)文藝理論與出版批評。

(三)華岡筆會之會員，為華岡學園內教師與畢業校友具有左列資格者：(1)有著作出版者。(2)在著名期刊與報紙，曾有著作或作品發表者。(四)大學部在校同學具有左列資格者，得加入為

仲會員。(1)同第(三)條(1)(2)兩項。(2)在全國性或全校性有關比賽，曾獲冠軍者。

(五)本會得聘請國內外作家與學者為名譽會員。

(六)本會職員設會長一人，任期兩年，總幹事一人，秘書一人，編輯若干人。成立伊始，均由創辦人聘請之。

(七)本會設提名委員會，委員十一人，司新會員入會事宜。

(八)本會與華岡藝術館、華岡藝術團、華岡電影公司、華岡音響公司、華岡出版部等機構，保持合作關係。

(九)本會每年舉行會員大會兩次，即美術節與孔子聖誕節。

(十)凡華岡學園發行之刊物，均得為本會發表之園地。華夏導報特闢本會園地欄，摘要予以刊載。並視需要，得創刊新的期刊與叢書。

## 從「唐·喬凡尼」的演出說起

本校音樂系科，將於三月廿七日在藝術館；四月一、二兩日在台北國父紀念館，演出莫扎特歌劇「唐·喬凡尼」(Don Giovanni)。

在這次以前，雖然國內已有過多次的歌劇活動，但此次的演出則為空前絕後的，因它不僅花費了「最龐大的人力財力」，也是「場面最大的一次」。

「唐·喬凡尼」不僅僅在舞台、道具、服裝、場地地費用，預算已超過四十萬元。對於國內愛好歌劇(或想瞭解歌劇的聽眾)而言，不啻是一次很好的欣賞機會。

歌劇，可說是一種綜合藝術，它不僅包括了音樂、劇本(故事)、更兼含了文學、美術設計(服裝、舞台)等多種內涵與詩詞、戲劇動作

。曾有人說：欣賞歌劇就等於欣賞了文化內涵的呈現及文明演進的程序。確有其道理！蓋在音樂欣賞領域中，歌劇可算是「音樂中有故事，故事中有音樂」的戲劇。

並且隨著劇情的發展，又引至另一個「思想」的境界。它的衝激力不能不說是強烈的，多方面的。當然，要能完全欣賞歌劇，除了需對歌劇劇情、特色和風格作一番了解與認識外，明瞭語言和詞句的意義，也是欣賞的關鍵。

一首交響曲、合唱曲或獨唱曲，所給予聽眾的領悟，除心靈上的激盪外，較多於「聽覺」的感受；一場戲劇，所帶給聽眾的「視覺」則較多，然而，歌劇，不僅是聽覺的領悟，更兼含了文學、美術設計(服裝、舞台)等多種內涵與詩詞、戲劇動作

中文道白，這樣，或可使演出獲得更多聽眾的共鳴。一場歌劇的演出所付出的心血，比其他藝術表演，不知要多出幾倍。譬如：在服裝和舞蹈方面，必須配合劇情內容和時代背景。像「唐·喬凡尼」是描寫十七世紀西班牙一位青年貴族的風流韻事及後來招致地獄之火焚身的故事。因為時代背景的不同，在服裝、道具、舞蹈方面的準備和當心。至於在音樂方面，它是由獨唱者、重唱、合唱與管弦樂等多部份所構成。唱者分別飾演劇中的主角與配角

，並依角色不同分由男高音、男中音、男低音、女高音、女中音、女低音、等演唱。在傳統的歌劇中，他們所唱的歌多為一首首完整的獨立的獨唱曲，而這些獨唱曲大體又分為詠嘆調與宣敘調兩種，除此之外也有小曲、浪漫曲與小夜曲等歌曲。合唱者則擔任劇中的群眾。而樂隊(管弦樂)在歌劇中佔了極重要的角色它不僅要發展劇情，描述氣氛，襯托出劇中人物的感情、性格及行動，全場演出中且需一脈相承，擔任序曲至間奏曲與終曲的演奏。因此，欣賞歌劇比欣賞其他表演更為可觀！

歌劇是以舞台戲劇的方式演出的，在形式上一般可略分下列幾種：具體、虛構、莊重音樂、絕少對白，且常付予劇中人物充沛的血性、熱情，並使聆賞者有一種親近感。像「唐·喬凡尼」就刻劃了一個玩世不恭的人所發生的後果，予人有當頭棒喝之感。多年來，國內音樂界的有心人，不斷在歌劇方面嘗試，試圖建立新的里程碑，他們的「拓荒」精神，確實令人敬佩。舉辦合唱會、交響樂演奏會、獨唱會或其他音樂欣賞，對於國內音樂水準的提高，固然有不可磨滅的價值。但是演出歌劇則不僅能促進藝術界的合作，使共同為藝術而努力；另一方面也可敦促音樂界產生更多的作曲家、編劇家、美國戲劇教育兼舞台設計家查理士·艾爾森(Charles Elson)曾說：「等到真正有那麼一天，國內誕生了屬於自己的歌劇，則屆時的演出當可得心應手，而發揮至淋漓盡至！」

我們暫且無法得知「唐·喬凡尼」演出的成效如何，但是對於本校音樂系科「激勵國人對藝術的關心，從而產生國有的藝術」的用心，却是由衷的敬佩，在此謹預祝他們演出成功。

「亞洲人可善加利用西方在戲劇寫作、結構、設計和製圖方面的發展。但是，至於戲劇的主題以及他們對主題事項的態度，則顯明地應屬於他們自己。」從這話中，使我們迫切的感覺到：我們需要更多人從事編劇和作曲！

目前國內外於缺乏歌劇劇本(像現在南海路國立藝術館公演的「培地仙夢」，也僅是止於話劇本而已)，因此使國內音樂界人士只能採取西洋歌劇的演出，他們除了從西洋歌劇的演出經驗，學習到歌劇的整體特色及其內涵，更虔誠希望不久的將來能演出屬於自己的歌劇。誠如某名家所說：「等到真正有那麼一天，國內誕生了屬於自己的歌劇，則屆時的演出當可得心應手，而發揮至淋漓盡至！」

我們暫且無法得知「唐·喬凡尼」演出的成效如何，但是對於本校音樂系科「激勵國人對藝術的關心，從而產生國有的藝術」的用心，却是由衷的敬佩，在此謹預祝他們演出成功。

## 華岡溫情飄送老人院

本校夜間部家政學系全體師生，為了發揚敬老愛幼的仁愛精神，于農曆舊年除夕前一日(二月九日)，由該系系主任劉勉力率同該系師生一行約一百廿餘人，於上午十時許，前往本市北投區、關渡市立敬老院慰問該院孤寡的老年人，並贈送加菜金伍仟元及大批水果給老人們歡渡佳節。

旋分組與院中一百餘位老人閒談家常，共進午餐，伊這些孤寡的老人們，在歲暮天寒中獲得無比的溫暖和關懷，尤其是劉主任在午餐會上的一席話，充分流露我華岡同學對老人家的關懷與尊敬之情。

家政學系師生與敬老院約定，今後每逢例假或年節日，他們都將抽暇前往該院包饺子，做點心與老人們歡聚一堂，帶給他們更多的人間溫馨。

我們暫且無法得知「唐·喬凡尼」演出的成效如何，但是對於本校音樂系科「激勵國人對藝術的關心，從而產生國有的藝術」的用心，却是由衷的敬佩，在此謹預祝他們演出成功。